

AGRUPACIÓ FOTOGRÀFICA SARTHOU CARRERES - VILA-REAL

NUM. 42 NOVEMBRE - DESEMBRE 2002

FOTO

# objectiu

AFSARTHOU 1963 - 2002  
40 ANYS FOTOGRAFIANT



*D. CARLOS SARTHOU CARRERES*



**FOTO - VIDEO - IMAGEN DIGITAL**

TODO EN FOTOGRAFIA I VIDEO-MATERIAL PROFESIONAL  
REVELAMOS SUS FOTOS Y DIAPOSITIVAS EN UNA HORA  
AMPLIACIONES FOTOGRAFICAS HASTA 30X45 EN UNA HORA

*Avda./ Rey D. Jaime, 106 - CASTELLÓN TEL.: 964200941*

*C./ Mayor, 25 - CASTELLÓN TEL.: 964260441*

*C./ San Roque, 161 - CASTELLÓN TEL.: 964252252*

*C./ Pedro III, 8 - Vila-real (CASTELLÓN) TEL.: 964521313*

REPOL, S.L.

POLIAMIDAS



**REPOL, "Resinas y Polímeros"**

POLÍGONO INDUSTRIAL MIJARES

12550 ALMAZORA

CASTELLÓN - ESPAÑA

Tel. 964 56 02 83 • Fax 964 56 39 01

e-mail: [comercial@repol.com](mailto:comercial@repol.com)

INTERNET: [www.repol.com](http://www.repol.com)



Foto: D. FERNANDO FERRER

EDITA:

Agrupació Fotogràfica Sarthou  
Carreres

C.I.F. G- 12094801

EQUIP DE REDACCIÓ:

Salvador Brun, Juan Gil, Xavier  
Ferrer, Vicent Dosdá, Manuel  
Navarro, Juan Marti, Vicente  
Dura, Jose Sanchez

DISSENY I MAQUETACIÓ:

Vicent Dosda

[www.afsarthou.org](http://www.afsarthou.org)

[www.vila-real.com/afsarthou](http://www.vila-real.com/afsarthou)

e-mail:[afsarthou@afsarthou.org](mailto:afsarthou@afsarthou.org)

**OBJECTIU-** *Apartat de correus  
nº 61, Vila-real C.P. 12540*

**IMPRIMEIX:** Vilgraf S.A.L

Dep. Leg. CS 87-2001



Amb el suport del il·lustríssim  
Ajuntament de Vila-real

Ya es oficial: nos trasladamos. Todo llega y nuestra demanda también lo ha hecho. Seguiremos en pleno centro de la ciudad, en la calle Mayor. Dispondremos de tres amplias salas, adaptaremos un servicio para las funciones del laboratorio, incluso, en el mismo edificio, tendremos una sala –que ya conocemos sobradamente- para realizar exposiciones durante todo el año.

La Casa de la Música, también llamado el Casino Republicano. Un edificio histórico en Vila-real, restaurado dignamente, con altos techos, con ascensor... ¡qué maravilla, ascensor, para las pesadas cajas de los marcos!

Pienso que éste es un buen motivo para reactivar nuestro ingenio e ilusión. Últimamente nos hemos enfriado ligeramente. Debemos pensar, trazar planes y proyectos, invitar a los socios y autores nacionales a que nos muestren su obra, realizar talleres interesantes de forma periódica. Es bueno que esta noticia coincida con el cercano 39º aniversario de nuestra agrupación, siempre a final de año. Debemos arrancar con la mayor energía esta nueva etapa.

En nombre de la Agrupación Fotográfica Sarthou Carreres agradezco muy sinceramente al Excelentísimo Ayuntamiento de Vila-real, y a la Concejalía de Cultura en particular, con Javier Nácher a la cabeza, que nos hayan tenido presentes.

*Manuel Navarro Forcada*

# FOTO GUANYADORA EIXIDA CONCURS A SANT MATEU

Autor:  
*Vicent Dura*



Autor:  
*Pepe Albert*



## 🕒 EIXIDA CONCURS "SANT MATEU"

Ya pasado el verano y entrando en el otoño, con buen tiempo y con la caída de las hojas, vemos con más tranquilidad la realidad de las cosas.

La vida va acompañada de momentos agradables, a los que esperamos para relajarnos, para crear y ver lo que más nos gusta. El tiempo, da igual que sea corto o largo: nos gusta ver a través de él, ver a lo lejos lo que tenemos cerca, enfrente.

En nuestros días, cargados de ajetreo, agradecemos un poco de libertad para hacer lo que nos gusta: practicar la fotografía.

Tras estas palabras os diré que el pasado 22 de septiembre hubo una salida fotográfica a la histórica población de San Mateo, donde hicimos varias fotos como en la muestra que hoy reflejamos.

*Texto Vicente Dura*



Per error en l'últim numero, la fotografia apareix com de Vicente Tirado, quant en realitat és de *Antonio Alvarez*.

## TRUCOS.....per Juan Marti

### **CÓMO COMPROBAR SI UNA COPIA ESTA BIEN FIJADA**

Yo uso un sistema poco ortodoxo, pero eficaz, para ver si las copias están bien fijadas.

Como en todos los folletos que dan las instrucciones de revelado, para la película el fijado suele ser 1+4 y de 2-5 minutos.

Para el Papel baritado, Ilford da 1+4 y un minuto por lo cual a la misma concentración de fijador necesitamos para el papel la mitad de tiempo de fijado que para la película.

Introduzco la copia y un centímetro de película virgen. Si cuando termina el tiempo de fijado del papel la película esta trasparente es que el fijador está en buenas condiciones, o sea, que si el pedazo de película durante el tiempo que está en la cubeta, junto al papel (el mismo tiempo) se pone trasparente, es porque el fijador esta en buen estado. Si estuviese agotado o en mal estado no se volvería trasparente. Con el papel no lo podemos apreciar por que es opaco. Si la concentración del fijador es 1+9 y 2 minutos, y el fijador esta bueno la película también se vuelve trasparente, será el fijado correcto ya que a esa concentración la película necesitaría mucho mas tiempo.

A falta de alta tecnología a mí me convence y me sirve cuando tengo dudas.

### **COMPROBADOR DE LA ELIMINACIÓN DEL HIPOSULFITO**

Preparar la siguiente formula, a la que llamaremos Preparado para no confundirnos:

Agua destilada.....	180'0 cc
Permanganato Potasico.....	0'3 gm
Hidróxido de sodio (sosa cáustica).....	0'6 gm
Agua destilada hasta completar.....	250'0 cc

Utilizar agua fría y no tocar la sosa cáustica con las manos (usar guantes)

Para película, se toman 250 cc de agua del grifo y se le añade 1cc del Preparado. Se extrae la película y se deja escurrir en esta solución durante 30 segundos.

Si contiene hiposulfito esta solución se volverá naranja y después amarilla. Si contiene poco se volverá naranja solo, se debe continuar lavando hasta que no cambie de color.

Para papeles, se toman 125cc de agua de la misma que se lava y se añade 1cc del Preparado. Tomar 15 cc de esta solución en un vaso y se escurren en el 6 copias 9x12 o su equivalente. Si están bien lavadas no cambiarán de color, si cambian hay que seguir lavando.



**GUANYADORS CONCURS LLIGUETA ANUAL**  
**MES SETEMBRE TEMA OFICIS ARTESANALS**

Primer premi  
Autor: *Vicent Dura*



Segon premi  
Autor: *Antonio Alvarez*

Tercer premi  
Autor: *Ramon Claramonte*  
Original color



**GUANYADORS CONCURS LLIGUETA ANUAL  
MES OCTUBRE TEMA APARADORS**

Primer premi  
Autor: *Pepe Sanchez*



Original color

Segon premi  
Autor: *Pepe Albert*



Tercer premi  
Autor: *Manuel Navarro*





## A.F.O.C. “AMICS DE LA FOTOGRAFIA CASTELLONENCA”

Aunque con un poco de retraso queremos, desde nuestro boletín, dar nuestra más cordial bienvenida a “Amics de la fotografia Castellonenca”, A.F.O.C., la nueva agrupación de fotógrafos de Castellón que nace con la ilusión y ganas de trabajar de los que empiezan, y de los que empiezan bien, a juzgar por las exposiciones celebradas, principalmente en el pub Terra, y las numerosas salidas y actividades que efectúan.

Nuestra agrupación, “la Sarthou Carreres” como se nos conoce, nació hace ya más de treinta años y por ello, os brindamos nuestra experiencia y colaboración para lo que podáis necesitar además de la amistad y el compañerismo que ha de existir entre fotógrafos

En el número 0 del estupendo boletín que publican, la Junta Directiva definía a A.F.O.C. como una “asociación joven y dinámica de amantes a la fotografía que quiere abrir

sus puertas a todos aquellos que quieren conocer con más profundidad el mundo de la luz”

También definía como su principal objetivo “potenciar la afición a la fotografía en nuestra provincia”, entre otros.

En mi opinión el primero de esos objetivos, cobijar a quién se sienta solo en su afición, ha de traducirse en el apoyo y asesoramiento de los más experimentados hacia los noveles. Nuestra experiencia nos ha enseñado que eso es lo que da más cohesión y, a medio plazo, hace que el grupo se sienta más integrado y participativo. Entre los miembros de A.F.O.C., algunos fotógrafos con buena experiencia en premios y técnicas, y la mayoría que sin duda los alcanzará en breve.

Os deseamos de todo corazón una larga vida y un sinfín de éxitos y satisfacciones.

*Pepe Sánchez*



Moisa Aldás. A.F.O.C. "Faco". Castellón, 1977



.....

# JUAN MARTI GOMEZ



## CONCURSO FOTOGRÁFICO CAMINOS DE HIERRO

*Extracto del texto de José de La Fuente en la revista "Paisajes desde el Tren" Septiembre 2002.*

Innovar para poder crear. Ésta es una de las máximas de todo arte que se precie. Una visión valiente, en el caso de la fotografía, un arte joven con poco más de un siglo de vida. Una tecnología con una historia casi simultánea a la del tren, herederas ambas del siglo XIX. Hoy los ferrocarriles se lanzan como balas sobre el paisaje a velocidades de vértigo. Al mismo tiempo, la fotografía vive la revolución más importante desde su nacimiento con la introducción del formato digital.

Los nuevos tiempos también se notan en uno de los certámenes fotográficos más señeros y consolidados de España, Caminos de Hierro, impulsado por la Fundación de los Ferrocarriles Españoles (FFE) y que ya va por su 17ª edición. Los últimos ganadores, Joaquín Fanjul y José Manuel Barrado. Fanjul comenta que la suya fué la primera foto de claro trazo digital que se premiaba. José Mª Mellado, presidente de la Real Sociedad Fotográfica de Madrid y jurado en la 16ª edición del concurso, explica el proceso de selección del material gráfico: "Llegan cada año unas 2.000 fotografías, de las que se realiza una preselección de unas 100, sobre las que se efectúa el fallo". Un hecho destacado es la presencia de artistas de renombre que participan asiduamente como Eduardo Dea, Julio Álvarez Yagüe, José Mª Díaz Maroto o Fernando Gordillo.

Juan Manuel Castro, destaca el atractivo económico del concurso, 6.000 euros para el primer premio, y que ganarlo lo legitima a uno como fotógrafo.

Julio López piensa que el mundo

ferroviario va unido esencialmente a la fotografía. Éste fotógrafo se muestra cauto respecto a las nuevas tendencias, aunque confiesa ser un pionero en su utilización: "Se abusa mucho de las capas y los fotomontajes; pocos saben que la imagen con la que gané (13ª edición) era digital y que solo utilicé el ordenador como un laboratorio, como si se tratara de una ampliadora".

Por su parte, Josep Vicent Monzó, conservador de fotografía del Instituto Valenciano de Arte Moderno (IVAM) y jurado en la 15ª edición, resalta que los trabajos presentados son mejores cada año, "a pesar de lo limitado del tema". Respecto a la proliferación de los montajes dice: "el peligro es que se tienda a aumentar los efectos; pero cuando el resultado final es como una fotografía, qué más da que sea una imagen digital tratada con Photoshop.

El concurso Caminos de Hierro, fue convocado por primera vez en 1985. En 1997, obtuvo el Premio Nacional de Fotografía, en la categoría de Mecenas, otorgado por la Confederación Española de Fotografía. Ya está en marcha la 17ª edición del certamen dotado con un primer premio de 6.000 euros, un segundo de 3.000, un premio temático de 1.800 "El Tren: Vía de comunicación", otro a autor joven también de 1.800 y 10 accésit de 300 euros cada uno. El plazo de presentación de obras acaba el 22 de noviembre de 2002. Más información en /caminosdehierro (nueva web) y en el teléfono 911 511 015.

Conviene citar que con la obras finalistas la FFE organiza cada año una exposición itinerante por las principales estaciones españolas.

Juan Gil Fink



## 📷 FOTO COMENTARI Per Ramón Claramonte



Como aficionado que soy al ciclismo, he querido presentar esta fotografía, para rendir un pequeño homenaje a todas estas personas esforzadas del pedal, que no siempre se les valora el esfuerzo y sacrificio que realizan.

La instantánea esta tomada hace tres veranos, concretamente en el mes de Julio, en una de las carreras que se realizan por la provincia de Castellón.

En la imagen se ve al corredor levantándose del sillín, apreciándose en su rostro la dureza de este deporte.

Cámara:	Nikon 801S
Objetivo:	Sigma 28-80 mm
Película:	Agfa 100
Revelador película:	Kodak HC-100
Papel:	Agfa multicontrast classic
Revelador papel:	Neutol WA

Texto y foto: *Ramon Claramonte*



## 39 ANIVERSARI DE L'AGRUPACIO FOTOGRAFICA "SARTHOU CARRERES"

1963, fue un año para recordar especialmente para los amantes locales a la fotografía, puesto que se fundó la AGRUPACION FOTOGRAFICA SARTHOU CARRERES, rindiendo además una visita a JATIVA; donde residía el homenajeado, todavía con los cargos de Archivero y Cronista de aquella ciudad de los Papas.

La visita, compuesta por aficionados con sus familiares con motivo especial de conocerle y agradecer el otorgamiento de que cediese su nombre a la naciente Agrupación .

Allí, a los pies del monumento al Españoletto, el ilustre vilarrealense dió la bienvenida a los de la Plana, recordando todavía varias frases que dijo con un semblante exaltado y con su bello cantar poético: SOLO ME RESTA PARA SER FELIZ, MORIR EN EL VILLARREAL DE MIS AMORES.

Acabó el día con un inolvidable recuerdo del recorrido por la milenaria Ciudad, acompañados por el buen hacer de guía, que como nunca nos dispensó D. Carlos: EL CASTILLO, CUNA DE TANTAS GENERACIONES, LA ERMITA DE SAN FELIX , LA COLEGIATA Y EL CUADRO DEL BORBON; CABEZA ABAJO EN EL MUSEO; QUE POR MALO ASI SE COLGO .

A partir de entonces, le conocimos mejor con su extenso trabajo literario y fotográfico que realizó en su vida

*Fernando Ferrer*

### *BIOGRAFÍA DE DON CARLOS SARTHOU CARRERES*

Nació en Vila real, en 4 de Noviembre de 1.876, descendiente de una familia de nobles franceses que se afincaron en esta localidad huyendo de la Revolución Francesa, y descansó en la infinita paz del Señor en Játiva (Valencia), en 21 de Julio de 1.971.

Se graduó bachiller en 1.893. Abogado en 1.901 por la Universidad de Valencia, y doctor en Derecho en 1.903 en Madrid, fue juez en Vila real desde 1.905 a 1.909, pasando posteriormente a ejercer la Secretaria Judicial de Burriana, y, por traslado, en 1.920, la de Játiva, ciudad que fue su tesoro espiritual y a la que dedicó sus mejores energías de arqueólogo, historiador y publicista, pues

conquistó su alma y la de su esposa ya en el viaje de bodas, a raíz de una dolencia de ella allí.

De su carrera judicial se jubiló en Vicalvaro (Madrid), en 1.946. Su paso por la Judicatura española fue señalada por el esfuerzo en pro de la mejora de clase, sus publicaciones y los honores que le rindió la Real Academia de Jurisprudencia, que quedan reflejados en su biografía, publicada por la Enciclopedia Universal Espasa, en su tomo 54, páginas 645-646. En 1.913 fue nombrado miembro correspondiente de la Real Academia de la Historia de Madrid. En 1.919 es nombrado delegado regio de Bellas Artes de la provincia de Castellón.

En 1.920, archivero de Játiva.

En 1.922, director correspondiente del

Centro de Cultura Valenciana.

En 1.923, delegado del Patronato Nacional del Turismo.

En 1.925, hijo adoptivo de Játiva, y, posteriormente, Vila real le nombró su hijo predilecto. En ambas ciudades tiene calles dedicadas.

En 1.940, cronista oficial de Játiva y conservador del Museo Municipal de dicha ciudad.

En 1.953, apoderado, en Játiva, del Servicio de Defensa del Patrimonio Artístico Nacional.

En 1.956, miembro correspondiente de la Institución Alfonso el Magnánimo.

En 1.959 miembro de la Hispanic Society of America de Nueva York.

En 1.956, cofrade mayor honorario de Nuestra Señora del Puig.

En 1.961 le fue impuesta la medalla de honor de Amigos de los Castillos. Y en 1.966 recibe la medalla al merito turístico.

Tuvo a gran honor como fundador de la Cruz Roja en Vila real; la medalla al mérito de Alfonso XIII, etc., y otras distinciones que no es posible enumerar por la falta de espacio.

Inherentes a sus cualidades intelectuales fueron una extraordinaria bondad, una humildad y modestia verdaderamente franciscanas, una generosidad pronta en todo momento y una sinceridad casi infantil. No conoció jamás la mentira ni el odio, y en sus apreciaciones sobre los demás siempre encontraba conceptos de disculpa y comprensión.

De una vitalidad maravillosa, vivificaba cuanto le rodeaba. Las "piedras seculares de Játiva", y sobre todo de sus amadísimo Museo Municipal, tenían para él la calidad de seres vivos, sensibles y preciosos, a los que no se les podía herir ni con el roce de un dedo. Este reconocimiento de las virtudes de un hombre de excepción lo creemos

compatible con el cariño filial, que sólo actúa registrándolo con el mayor cuidado posible los datos y ofreciéndolos, para su juicio, al lector benévolo.

El largo capítulo de sus publicaciones comienza en 1.904, con sus tesis doctoral, y acaba en 1.960, con una obra de tema mariano. Tiene el antecedente esta última otra de ser fragmentación de otra mucho más importante y bellísima, la *Iconografía Mariana*, que en el año 1.957 destruyó casi completamente la riada del Turia en Valencia, salvándose contadísimos ejemplares.

Complementos de su pluma fueron sus magníficos objetivos fotográficos, que han perpetuado el tesoro arqueológico del Levante español, constituyendo su archivo iconográfico el único testimonio probablemente hoy existente de millares de obras desaparecidas durante la guerra o con las urbanizaciones modernas. Repertorio en buena parte incorporado al Archivo Iconográfico Provincial.

*Extracto de la biobibliografía de  
D. Carlos  
Lidia Sarthou Vila*



## ENHORABONA !

2002 ha sido un fructífero año para muchos miembros de esta agrupación: infinidad de reconocimientos y premios recogidos por todo el territorio nacional, además de haberse montado alguna que otra exposición, han hecho que nuestro colectivo vaya de boca en boca. Definitivamente, estamos rodeados de enormes fotografías que van nutriendo sus currículums fotográficos gracias a esos premios y exposiciones. Enhorabuena a tod@s, y, mil disculpas por si nos hemos dejado a alguien (si es así, que nos haga partícipes de sus alegrías, ¡que las comunique!). Ell@s son:

*Pepe Albert Montero*

*Pascual Bort Cubero*

*Manuel Cruzado Cazador*

*Francisco Llop Valero*

*Ester Pegueroles Castellet*

*Pepe Sánchez Martínez*

*Julián Barón García*

*Salvador Brun Pérez*

*Vicente Durá Tomás*

*Manuel Navarro Forcada*

*Salvador Rabaza González*

*Vicente Tirado del Olmo*

---

## V LLIGA TEMÀTICA ANUAL - EDICIÓ 2002

GENER	Tema: La pesseta	Dia concurs: divendres 25
FEBRER	Tema: Arquitectura	Dia concurs: divendres 15
MARÇ	Tema: Carnestoltes	Dia concurs: divendres 22
ABRIL	Tema: Setmana Santa	Dia concurs: divendres 19
MAIG	Tema: Lliure	Dia concurs: divendres 10
JUNY	Tema: Interiors	Dia concurs: divendres 21
JULIOL	Tema: Musica al carrer	Dia concurs: divendres 19
SETEMBRE	Tema: Oficis artesanals	Dia concurs: divendres 20
OCTUBRE	Tema: Aparadors	Dia concurs: divendres 18
NOVEMBRE	Tema: Paisatges	Dia concurs: divendres 15
DESEMBRE	Fallo final	Dia concurs: divendres 13

## CALENDARI D'ACTIVITATS

15 DE NOVEMBRE DEL 2002 - LLIGUETA -

A les 22'30 en els locals de l'Agrupació, concurs mensual temàtic.  
Tema: Paisatges. Tots els assistents tindran dret a vot, després debatrem les fotografies presentades.

16 DE NOVEMBRE DEL 2002 - EIXIDA -

A les 8:30 del matí des de la Plaça Major, eixida fotogràfica a "FONDEGUILLA", per un posterior concurs.

22 DE NOVEMBRE DEL 2002 - SOPAR -

A les 21:30 hores a l'Hostal Sant Joan sopar "39 ANIVERSARI de la fundació de l'Agrupació fotogràfica SARTHOU CARRERES a Vila-real", amb assistència de les autoritats.(Es prega confirmeu la vostra assistència, al S. Vicent Dura.)

29 DE NOVEMBRE DEL 2002 - PASE DIAPOSITIVES -

A les 22'30 hores en els locals de l'Agrupació, projecció de diapositives "Fotografía d'Autor", a càrrec de Pepe Sanchez

30 DE NOVEMBRE DEL 2002 -TALLER -

A les 9:00 hores en els locals de l'Agrupació, taller de Fotografia digital (pressa, escaner, optimització i retoc fotogràfic digital per D. Vicent Dosda.

13 DE DESEMBRE DEL 2002 - FINAL LLIGUETA -

A les 21:30 hores a l'Hostal Sant Joan sopar, després concurs mensual temàtic.

Tema: FINAL ANUAL. Un jurat especialitzat debatrà les fotografies guanyadores de les lliguetes mensuals.

**BON NADAL  
I  
PROSPER ANY NOU**

# HOSTAL *Sant Joan*



*El seu lloc a Vila-real*

Menú Diario  
Despedidas  
Comuniones  
Bautizos  
Banquetes

EN JOAN BAPTISTE  
LLORENS, 161  
Tels. 964 52 10 97 / 72 22

## **STUDI FLAMA, S.L.**

- DECORACIÓN AL TERCER FUEGO
- PINTADO A MANO
- PIEZAS ESPECIALES

Camí les Voltes, s/n. • Tel. 964 52 74 61  
Apdo. 114 • Fax 964 53 40 58 • 12540 VILA-REAL





# XIOB

GRUP

C/Enmedio, 74 CASTELLÓN

**964 260 000**

Por fin en Vila-real  
la vivienda que  
usted esperaba

Porta **REAL**



¿No le gustaría  
vivir en un entorno más  
íntimo y acogedor?  
¿Y sin, por ello, tener que  
pagar más?

Los nuevos conceptos sobre la confortabilidad, la nueva tendencia a disfrutar de entornos más armónicos con las exigencias del siglo XXI, así como la decidida apuesta de GRUP XIOB por la calidad total y las prestaciones máximas, ha hecho posible la concepción de un complejo residencial de inigualables posibilidades.





---

# FONTAVILL

## EXPOSICIÓ: CUINA I BANY

C/ Pietat, nº 102 • Tfn. 964 52 13 72  
Ctra. Onda, nº 7 • Tfn. 964 53 88 32

12540 VILA - REAL (Castelló)